

Andraspråksinlärare identifierar svenska ord.

Tidigare studier har visat att det finns några särdrag i det svenska språket som tycks svårare för andraspråksinlärare än annat oberoende av modersmål. Dit hör t.ex. uttalet av de svenska främre rundade vokaler /y ʉ ø/ (ex. Bannert 1990). Flera forskare menar att det är viktigt för inlärare att uppfatta distinktionen mellan språkljuden för att själv kunna producera dessa (ex. Escudero 2005, Ioup 2008). Ett perceptionstest bestående av ett antal ordpar med en svensk fonologisk kontrast konstruerades. Ett 30-tal vuxna andraspråksinlärare som läste svenska på sfi fick genomföra testet. Ett flertal modersmål var representerade. Medelåldern på deltagarna var 32 år. Deltagarna satt framför en dator och fick se två bilder som illustrerade varje ordpar samt höra målordet (som var ett av de två orden) uttalat av en svensk talare. De skulle sedan markera det identifiera ordet på en blankett. Syftet med testet var att få en uppfattning om huruvida det var några fonologiska kontraster som var svårare att uppfatta än andra. Någon direkt koppling till talarens modersmål eller egen produktion var inte avsikten i denna studie. Resultaten visar att vokalkontrasten /y i/ i ordparen fyra-fira samt /y ʉ/ i ordparen flyga-fluga var svårast att uppfatta. Däremot tycktes kontrasten /e ø/ i ordparen lek-lök inte lika problematisk för deltagarna. Flera inlärare hade svårt med några ordpar med final fonologisk kontrast, ex. två-tvål samt tå-tåg. Resultatet av testet kan kopplas till tidigare forskning om uttalssvårigheter i svenska och att det finns en koppling mellan perception och produktion i andraspråksinlärning. Detta kan indikera att det finns didaktiska utvecklingsmöjligheter i andraspråksundervisningen.

Referenser:

Bannert, R. (1990). *På väg mot svenskt uttal*. Studentlitteratur.

Escudero, P. (2005). *Linguistic Perception and Second Language Acquisition. Explaining the attainment of optimal phonological categorization*. Doctoral Dissertation, Utrecht University, LOT Dissertation Series 113.

Ioup, G. (2008). Exploring the role of age in the acquisition of a second language phonology. In: J.G. Hansen Edwards & M.L. Zampini (eds.). *Phonology and Second Language Acquisition*. John Benjamins Publishing company.